



MON GUIDE

SURDITÉ

Mon outil pour accueillir un
bébé sourd ou malentendant
dans ma crèche



Réalisation : APEDAF asbl - Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles
www.apedaf.be

Editeur responsable : APEDAF asbl

Rédaction : Zeliha Akman

Illustrations : Issues des outils pédagogiques de l'APEDAF asbl

Mise en page : Marie Mauhin & Monique Bierlaire

Coordination : Edith Rioux

Comité de lecture: Odile Robert, conseillère sociale APEDAF asbl

Nathalie Germonprez, aide pédagogique APEDAF asbl

Safiye Kotaoglu, psychologue clinicienne et psychothérapeute
systémique

Edith Rioux, directrice APEDAF asbl

© APEDAF 2022

Pour citer cette brochure: APEDAF (2022). « Mon guide surdité. Mon outil pour accueillir un bébé sourd ou malentendant dans ma crèche ». Fédération Wallonie-Bruxelles

Introduction

L'APEDAF (Association des Parents d'Enfants Déficients Auditifs Francophones) a été créée en 1978 par et pour des parents d'enfants sourds et malentendants. Quarante et quatre ans plus tard, elle a ouvert son champ d'action et sensibilise le grand public à la surdité en favorisant l'émergence d'une société plus inclusive.

L'association crée des liens et des outils nécessaires aux parents d'enfants sourds et à leurs proches afin de défendre leurs droits et contribuer à l'épanouissement de l'enfant sourd et sa famille. Elle y contribue à travers 3 axes d'action :

1. Le soutien parental : celui-ci s'articule autour de divers projets, tels que l'aide sociale et le soutien psychologique aux parents, le service de parents-relais, les rencontres familiales, les mini-conférences, les colloques...;
2. Le soutien pédagogique de l'enfant sourd et malentendant dans l'enseignement ordinaire : plus de 50 enfants sont suivis par l'APEDAF en Fédération Wallonie-Bruxelles ;
3. La sensibilisation du grand public : l'APEDAF réalise de nombreux ouvrages pédagogiques et brochures sur la surdité ainsi que des campagnes de sensibilisation qui œuvrent à une meilleure compréhension de la différence. L'asbl contribue ainsi à la construction d'une société plus juste, plus démocratique et plus solidaire. Grâce à ces actions, l'enfant sourd et malentendant pourra, une fois adulte, devenir lui-même citoyen du changement.

La mallette crèche que nous avons créée illustre cette volonté première des parents fondateurs de l'APEDAF : permettre à l'enfant sourd de s'épanouir en ayant les mêmes possibilités que les enfants entendants.

Cette mallette a pour objectifs de:

- Favoriser l'inclusion des enfants sourds ou malentendants au sein des milieux d'accueil de la petite enfance en proposant des outils pédagogiques et des sensibilisations à la surdité pour le personnel des crèches ;
- Amener le milieu d'accueil à une prise de conscience des réalités de la surdité chez l'enfant ;

- Encourager et développer chez la puéricultrice ou l'auxiliaire de l'enfance, les initiatives pour favoriser la participation de l'enfant en crèche ;
- Permettre au bébé sourd et aux parents de participer pleinement à la construction d'une société plus juste et plus équitable.

Ce guide-surdité vise à offrir au personnel des milieux d'accueil de la petite enfance les informations nécessaires, des pistes, des conseils, des astuces et ainsi optimiser l'inclusion des enfants sourds au sein de la crèche.

Si vous appréciez le contenu de cette mallette, n'hésitez pas à le partager avec vos collègues, votre direction, d'autres crèches ...

- Vous accueillez un bébé sourd ou malentendant et désirez d'autres exemplaires de notre mallette crèche ou des brochures spécifiques ?
- Vous aimeriez mettre en place des aménagements raisonnables ?
- Vous souhaitez une sensibilisation à la surdité pour le personnel de votre établissement ?

CONTACTEZ NOUS !

L'équipe APEDAF

Sommaire

Pourquoi l'accueil d'un bébé sourd ou malentendant en crèche est important ?	6
Informations générales sur la surdité de l'enfant	10
Les moyens de communication et les aides techniques	15
Les aménagements raisonnables et adaptés	19
Les activités groupées	21
L'éveil musical	23
L'équipe autour de l'enfant	24
Les prothèses auditives et les implants auditifs	26
Lexique	28
Les bonnes adresses	29
Bibliographie	33

Pourquoi l'accueil d'un bébé sourd ou malentendant en crèche est important ?



Accueillir un bébé sourd ou malentendant c'est avant tout accueillir un bébé ayant les mêmes besoins fondamentaux qu'un autre bébé, c'est accueillir un bébé, qui a besoin d'interactions pour se développer et s'épanouir. Il est important de se remémorer qu'un bébé sourd ou malentendant

suit fondamentalement les mêmes étapes de développement que tout autre bébé. Mais comme il est plus ou moins privé d'un sens très important pour connaître le monde qui l'entoure, certains aspects de son développement sont perturbés.

« Ainsi, sa surdité ne détermine en rien ses autres capacités (intellectuelles ou sensorielles), pas plus qu'elle ne permet d'évaluer objectivement sa façon de vivre ou de se comporter, ni même de préjuger la manière dont elle accomplira ses rôles sociaux.»¹ Sa façon d'entrer en relation au monde sera singulière. Le texte de Mélanie Brunelle «Bienvenue en holland» illustre parfaitement cette singularité. Dès lors, même si répondre aux besoins d'un

bébé sourd peut demander des aménagements supplémentaires, l'objectif est le même que pour un bébé sans handicap. Son bien-être et son développement harmonieux dépend de son entourage, de la manière dont il interagit avec autrui.

S'il est important pour un bébé d'aller en crèche pour se socialiser et se développer, il est également important pour un bébé sourd de sortir de sa bulle familiale et d'entrer en interactions avec d'autres enfants entendants.



1. Entendre parmi les sourds, Charles Gaucher, Francesca Bourgault, Diane Demers, Presse de l'Université du Québec, 2012

Les crèches: les premiers pas d'un bébé sourd au sein de la société

Inclure un bébé dans une crèche, c'est faciliter son inclusion dans le milieu scolaire et plus tard dans la société.

L'inclusion peut se définir comme étant « le processus mis en place par le milieu d'accueil ordinaire afin d'accueillir de manière optimale, un enfant présentant des difficultés. Ce processus consiste en une démarche d'accueil adaptée et non à la création d'un milieu d'accueil qui lui est spécifique ».²



Afin de favoriser un accueil inclusif, l'établissement doit mettre en place des aménagements raisonnables³ destinés à favoriser l'apprentissage de l'enfant en situation de handicap. L'installation d'aménagements raisonnables pour les enfants en situation de handicap n'est pas une obligation pour les crèches, mais est vivement encouragée et soutenue par l'APEDAF.⁴

La pédagogie de l'inclusion permet de ne pas stigmatiser tel ou tel enfant, mais de porter une attention à sa singularité. Elle permet aux enfants de se familiariser avec les notions de respect, d'altérité et de diversité. Au Québec, la pédagogie de l'inclusion est mise en lien avec cinq principes⁵ :

- Chaque enfant est unique.
- Le développement de l'enfant est un processus global et intégré.
- L'enfant est le premier agent de son développement.
- L'enfant apprend par le jeu.
- La collaboration entre le personnel éducateur et les parents contribue au développement harmonieux de l'enfant.

« Il existe un lien étroit entre cet accueil et la scolarisation de ces jeunes enfants en situation de handicap. En effet, la scolarisation

2. Décret du 7 décembre 2017 relatif à l'accueil, à l'accompagnement et au maintien dans l'enseignement ordinaire, fondamental et secondaire des élèves présentant des besoins spécifiques est d'application depuis la rentrée scolaire 2018-2019, la « Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées et son Protocole facultatif », UNIA

3. Consulter le point 4 «Les aménagements raisonnables» en page 19

4. Pour obtenir la liste des crèches inclusives, rendez-vous en page 29 avec «Les bonnes adresses»

5. ANDRYS, Marie. La pédagogie de l'inclusion, un enjeu de formation, un enjeu professionnel pour les institutions de l'enfance. Métiers de la petite enfance, juin 2012, Article n°186, p 16-17

ultérieure de l'enfant dépend, et bien plus lorsqu'un handicap est présent, de son potentiel de socialisation et de relations aux autres enfants. Cette inclusion en milieu d'accueil va jouer un rôle déterminant pour la suite de son parcours. La préparation à la séparation parents-enfants n'est pas non plus à négliger.

L'accueil d'enfants en situation de handicap dans les milieux d'accueil de la petite enfance change le regard des futures générations sur le « handicap ». La meilleure solution pour influencer effectivement et durablement sur le regard que la société porte sur les personnes en situation de handicap, est de généraliser dès le plus jeune âge, la rencontre et le partage d'activités, entre enfants handicapés et valides dans tous les espaces de vie collective de la vie d'un enfant.»

6

Un petit aperçu des bénéfices de l'inclusion en crèche

Pour les crèches

- S'insérer dans un projet inclusif et mettre en avant cette pédagogie inclusive



- Accueillir un plus large public
- S'inscrire dans une approche citoyenne en participant au développement d'une société plus inclusive

Pour les enfants entendants

- Baigner les enfants entendants dans un environnement multiculturel et leur permettre de développer des valeurs naturelles telles que l'entraide, le partage, l'altruisme, la patience...
- Maîtrise et gestion des émotions avec l'utilisation du baby sign (réduction des frustrations).⁷
- Enrichissement du lien adulte-enfant.

Pour les enfants sourds

- Permettre à l'enfant sourd de prendre conscience de sa différence et de mettre en place des stratégies d'adaptation
- Permettre à l'enfant de se sentir inclus au sein de la société avec sa différence
- Maîtrise et gestion des émotions avec l'utilisation du baby sign (réduction des frustrations)
- Enrichissement du lien adulte-enfant
- Développement du langage oral (français)

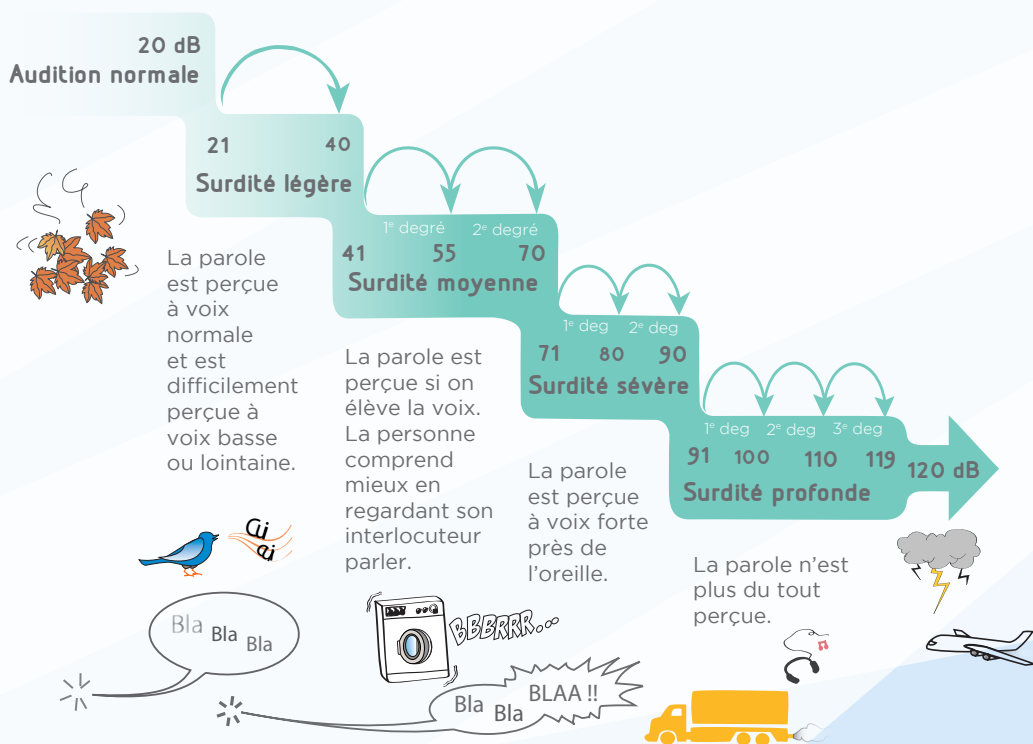
Informations générales sur la surdité de l'enfant

La surdité est un handicap sensoriel invisible

La perte auditive représente une réduction de la capacité à entendre les sons. La surdité est provoquée par plusieurs facteurs (maladie, traumatisme sonore, origine génétique, etc.) et peut se produire à tout âge.

Le degré de surdité

Il existe plusieurs degrés de surdité : surdité légère, moyenne, sévère, profonde et totale (cophose). Attention, la surdité est un handicap sensoriel invisible et souvent les interlocuteurs ont tendance à l'oublier.



Chaque surdité est différente et se vit différemment.

Le bébé sourd

95% des enfants sourds ou malentendants naissent dans une famille entendants.



L'annonce de la surdité est un moment difficile pour les parents. Le processus de deuil se met en place à la suite de l'annonce du diagnostic de surdité. C'est un choc pour l'immédiat et une perspective de changements pour le futur.

Le bébé sera peut-être déjà accueilli au sein d'une crèche ou alors la question du milieu d'accueil va se poser. Des questions se poseront chez les parents, mais aussi chez les accueillants(-es). Pourra-t-il continuer de fréquenter la crèche ou intégrer la crèche à proximité du domicile avec ses frères et sœurs s'il y en a ? Pourra-t-il être accueilli selon ses besoins particuliers ? Quelle acceptation par les autres enfants ? Pourra-t-il s'adapter ?

Fort heureusement, ils seront entourés de professionnels qui les écouteront et les guideront dans leurs choix (les centres de référence, logopède, psychologue, assistante sociale, audiology, APEDAF ...) ⁸.

En tant qu'accueillants (es), vous serez amenés à travailler avec ces questionnements. Vous serez aussi les personnes de première ligne, qui accueilleront et accompagneront le parent dans un processus de deuil. Le milieu d'accueil sera donc aussi un lieu de soutien à la parentalité. Il sera alors primordial, en tant que professionnel, d'attirer l'attention sur le besoin d'autonomie en vue d'un épanouissement de l'enfant. En effet, le deuil pourra se traduire chez les parents par un besoin de surprotection de leur enfant.

D'autre part, un bébé déficient auditif, n'aura pas conscience de sa surdité et désirera explorer son environnement différemment en développant d'autres sens (du visuel, du toucher...). Nous devons

8. Voir notre brochure «Naître parents» sur notre site internet ou commander un exemplaire via l'adresse info@apedaf.be.

donc veiller à répondre à ses besoins pour le rassurer au mieux. Il est important de ne pas interpréter ce que bébé sourd essaie de dire, mais de lui donner l'occasion de s'exprimer et de l'y encourager.

Pour lui parler, on entrera dans son champ visuel en attirant son attention (par exemple, en tapant du pied, en éteignant et allumant la lumière, en le touchant).

On évitera de manger en parlant ou de mettre la main devant la bouche. Si on crie, si on parle vite, l'expression est agressive. Il est inutile de crier ; il faut plutôt parler lentement et clairement, sans bouger la tête, en regardant toujours l'enfant.

Il faut articuler soigneusement mais sans exagération, avec calme et patience.

Se souvenir que les mains, le visage, les yeux peuvent parler aussi. L'enfant a besoin d'être structuré dans le temps et dans l'espace. L'enfant peut, par exemple, avoir peur s'il voit tout le groupe changer de local pour aller manger et ne se rend pas compte que c'est l'heure du repas. Il est donc important de lui donner des repères visuels, l'éclairage, etc.

La culture sourde et l'identité sourde

En tant que puéricultrices vous serez peut-être confronté.e à accueillir la surdité sous différents cas de figures :

- un bébé sourd issu d'une famille entendante
- un bébé sourd issu d'une famille sourde.
- un bébé entendant issu d'une famille sourde (enfant CODA⁹)

Pour chacun de ces cas de figures, la perception de la surdité est différente pour la famille et donc le bébé.

Alors qu'un bébé sourd issu d'une famille sourde sera souvent considéré selon l'aspect culturel, on entend par là que la surdité ne sera pas vécue comme une pathologie à traiter, mais au contraire



9. Pour plus d'informations sur les enfants CODA, consultez la page...

comme une particularité culturelle. Un enfant sourd issu d'une famille entendants sera quant à lui souvent considéré selon l'aspect médical.

Il y aura donc différentes façons de percevoir la surdité selon l'historique familial et cela influencera sur des questions existentielles telles que «Qui suis-je?»¹⁰, une question que nous sommes tous amenés à nous poser un jour ou l'autre.

L'environnement culturel, familial, sociétal, au sein duquel nous sommes nés joue un rôle important pour répondre à cette question. Votre relation aux parents pendant l'accueil sera, dès lors, différente.

Il existe donc deux conceptions principales de la surdité, selon :

- l'aspect médical : déficience auditive - ORL, courbes auditives, etc. ;
- l'aspect culturel : sourd - l'individu est considéré par rapport à sa culture, à ses qualités, son mode de communication privilégié, ses habitudes de vie, son rapport au monde, etc.

La fonction même de l'identité pour tout un chacun est double:

- se reconnaître soi-même à travers les changements liés à l'âge, mais aussi apprendre à se définir selon des composantes qui nous sont propres; le caractère par exemple ;
- se retrouver à la fois par des similitudes par rapport aux autres et par des divergences.

En effet, un enfant sourd ou malentendant issu d'une famille entendants risque plus souvent d'être confronté à un problème lors de sa recherche identitaire.

Il connaîtra probablement des difficultés pour accéder au langage parlé et donc à la langue de la société dans laquelle il est né.

L'identité de la personne sourde est liée au regard que porte la société sur le handicap. Mais depuis ces dernières années, ce regard a fortement évolué. Maintenant, on parle de « situations handicapantes » et moins de personnes handicapées.

La particularité des enfants CODA

10. Pour plus d'informations, voir notre brochure «Qui suis-je?» de l'APEDAF disponible à la demande ou sur notre site internet www.apedaf.be

En tant que qu'accueillant-e-s, vous serez peut-être amené-e-s à accueillir ces enfants.

Un enfant CODA (Child Of Deaf Adult), est un enfant entendant avec des parents sourds pratiquants la langue des signes comme langue maternelle . Ces enfants seront bilingues en grandissant, ils apprendront à la fois une langue des signes et une langue orale.

Cela dit, l'enfant ne sera pas baigné dans le langage parlé dès sa naissance. Il s'identifiera et se comportera comme ses parents, qui sont sourds.

En effet, il n'accèdera à la langue parlée qu'une fois qu'il entrera en contact avec des personnes entendantes.



Les moyens de communication et les aides techniques

Comment fait le bébé sourd ou malentendant pour comprendre les informations qui lui sont transmises ?

Le bébé s'imprègne du langage grâce à tous les moyens de communication qu'il recevra selon le choix des parents mais rien ne vous empêche de proposer des signes porteurs de sens pour une meilleure adaptation à son milieu d'accueil. Il est important de prendre du temps avec les parents pour en discuter. L'APEDAF peut vous accompagner dans votre apprentissage des signes ou dans l'adaptation de votre milieu.

Les moyens de communication

Les expressions faciales, qui sont importantes pour les bébés, le sont encore plus pour les bébés sourds ou malentendants.

Deux moyens de communication pour les bébés sourds et malentendants

La langue des Signes Franchophone de Belgique

La langue des signes est une langue visuelle avec une syntaxe et une grammaire spécifique. Il s'agit d'une langue à part entière, au même titre qu'une langue parlée.

Chaque pays possède sa propre langue des signes, elle n'est pas universelle. En Belgique, il y a la langue des signes de Belgique francophone (LSFB) et la Vlaamse Gebarentaal (VGT).

baby-sign, ou en français « les signes pour bébés » sont habituellement des gestes ou des signes pris de la langue des signes et utilisés pour faciliter la communication avec un nourrisson. En effet, utiliser des signes issus de la langue des signes pour s'exprimer et communiquer (créer des premières interactions) avec bébé s'est révélé être une méthode efficace et concluante.

Le baby sign

Originaire des Etats-Unis, le

Les signes à apprendre ciblent donc un vocabulaire particulier et familier à l'enfant (ex :

changer la couche, boire, manger, encore...) Les gestes symboliques sont une forme de communication que les enfants adoptent avant de développer la capacité de produire la langue parlée.

La langue des signes de plus en plus utilisée pour les bébés

Depuis quelques années, la Langue des Signes attire un public plus diversifié notamment les parents, les assistantes maternelles et ceux qui travaillent de près ou de loin avec les jeunes enfants. L'intérêt d'utiliser les signes avec les bébés est de permettre une communication précoce. Elle n'est pas destinée uniquement aux enfants sourds et malentendants. Pour signer avec bébé il s'agit de se servir de signes issus de la Langue des Signes.

Avantages de signer avec bébé :

- Facilite la communication
- Stimule l'apprentissage du langage oral
- Favorise le développement intellectuel et émotionnel
- Renforce le lien affectif avec bébé
- Développe l'estime et la confiance en soi de bébé
- Fait travailler sa motricité fine

On peut signer avec bébé dès sa naissance. En règle générale, il sera réceptif à cette langue dès l'âge de 7/8 mois.¹¹



©Blog de la boulette

11. Mes mains vous disent: Histoire et culture Sourde, Marlène Loup dit Athian, Fascicule d'apprentissage, page 53

Quelques conseils en vue de communiquer avec le bébé sourd ou malentendant

Un bébé sourd ou malentendant, va découvrir le monde à l'aide de ses yeux, il est donc primordial de le diriger et l'aider dans cette exploration en misant sur une transmission des informations presque exclusivement visuelle.

Naturellement, les bébés sourds vont en grandissant s'aider intuitivement de la lecture labiale pour mieux comprendre ce qui est dit. Cette attention visuelle provoque une grande fatigue. Afin de faciliter la lecture labiale et soulager l'effort de l'enfant durant l'activité, voici quelques conseils :

- Parler en face de l'enfant afin qu'il puisse bien voir les expressions faciales qui sont capitales pour le rassurer
- Il n'est pas utile d'élever la voix, au contraire, parlez doucement et rassurez l'enfant autant que possible avec une attitude corporelle et faciale apaisante.
- Pour interpeller l'enfant, mettez-vous dans son champ de vision et faites- vous voir afin de ne pas le surprendre.

A titre d'information

Nous vous conseillons de consulter les étapes de l'acquisition du langage¹².

Quand bébé grandira, les moyens de communications seront plus variés. Il existe d'autres types de communication qui viendront s'ajouter à la langue de signes.

La lecture labiale

On estime que 30% à 40% des mots qui sont dits peuvent être décodés grâce à la lecture labiale. Bien entendu, le bébé sourd, lors de ses premiers mois ne sera pas en capacité de décoder le message. Toutefois, il est important de continuer à lui parler en étant proche de lui. A partir de ses 6 mois environ, petit à petit, il procédera par mimétisme et produira ses premiers sons en reproduisant les mouvements articulatoires qu'il voit sur vos lèvres, et complétera cela avec les éventuels supports auditifs dont il bénéficie. Bien souvent, on observe chez les bébés déficients auditifs, un réflexe de

12. Bernicot Josie (1998b) «L'acquisition du langage: étapes et théories. In R. Ghiglione & J.F. Richard (Eds.), Développement et intégration des fonctions cognitives. Cours de Psychologie, Vol. 3 (pp. 420-439). Paris: Dunod. (2e édition, 1ère édition, 1994)

lecture labiale. Chez les enfants plus grands, le reste de l'information sera comprise grâce au contexte, du sujet énoncé, de la gestuelle de la personne.

La Langue (française) Parlée Complétée (LfPC)

La LfPC est un code manuel qui donne un repère visuel à chaque syllabe. Il y a huit configurations de la main pour coder les consonnes qui se combinent avec les cinq emplacements du visage pour coder les sons.

Coordonnées de la LfPC Belgique pour formation, ils peuvent aussi nous contacter pour une formation.

L'Alphabet des Kinèmes Assistés (AKA)

L'AKA est code gestuel qui reproduit les caractéristiques articulatoires en série de mouvements de la main proche des lèvres, en suggérant en même temps le rythme de la phrase et l'intonation. Ce code a été créé à l'Institut Royal des Sourds et Aveugles (IRSA).

La LPC et l'AKA complètent et lèvent les confusions de la lecture labiale. Ces codes permettent à l'entourage de s'exprimer de manière orale et d'utiliser leur langue, tout en la rendant plus accessible à l'enfant sourd.

Le français signé

Le français signé est « né de la rencontre entre des sourds signeurs et des entendants ou des devenus sourds utilisant la parole et en difficulté pour épouser la pensée syntaxique de la langue des signes »¹³. C'est une sorte de « bricolage » de communication qui permet de se faire comprendre des personnes sourdes peu à l'aise avec la langue parlée. Le français signé vise donc à représenter visuellement la syntaxe de la langue française en empruntant le vocabulaire de la langue des signes. Chaque mot est remplacé par un signe. Attention le français signé, n'est pas une langue. Le français signé est aussi utilisé pour l'apprentissage de la structure du français dans les écoles.

13. Chroniques d'un interprète en langue des signes française: Stephan, des signes et des mots <https://interpretelsf.blog/2012/09/16/langue-des-signes-francaise-versus-francais-signé>

Les aménagements raisonnables et adaptés

Il s'agit de toutes les mesures prises en fonction des besoins de l'enfant en situation de handicap pour qu'il puisse accéder (au milieu d'accueil), participer (aux activités) et progresser de manière équitable par rapport aux autres enfants. Il ne s'agit pas de les avantager, mais de compenser les difficultés liées à la surdité et à un environnement inadapté.

Les aménagements raisonnables peuvent être matériels, organisationnels et pédagogiques.

Le premier aménagement sera sans surprise la communication fluide entre la famille et le milieu d'accueil et ce **avant que l'accueil du bébé ne commence**.

En effet, avant que le projet ne se mette en place, il est intéressant d'organiser un moment d'échanges, et de présentation entre les différents intervenants et la famille. La famille pourra répondre aux questions éventuelles liées à la surdité, ou pourra faire appel à l'APEDAF pour vous guider vers un bon déroulement de l'inclusion de l'enfant sourd au sein du groupe. Elle pourra également, ainsi que d'autres partenaires, se charger d'accompagner les parents lors de cette rencontre ou de programmer une sensibilisation à la surdité pour le personnel de crèche demandeur.

Les aménagements raisonnables suivantes peuvent être de différentes natures :

- Présence au sein de la crèche d'un.e professionnel.le externe ; d'un.e logopède ou d'un.e aide pédagogique qui communique grâce au moyen de communication privilégié par l'enfant et la famille (Babysign (signes porteurs de sens et adaptés à l'âge de l'enfant), LfPC, AKA,...) ;
- Une position de choix pour l'enfant lors des activités (se tenir près de l'enfant, lui montrer les éléments auxquels il doit prêter attention...) afin qu'il puisse avoir accès à un maximum d'informations visuelles;
- Mise en place d'activités et de matériel adaptés ;
- Pièce éclairée pour avantager la lecture labiale, pas trop grande pour éviter que les sons ne résonnent...

- Dans le budget « jeux », miser sur des jeux avec des évidences visuelles,
- Proposer des chansons d'expressions du visage, de mimes, de signes...des moments d'éveil musical en collaboration avec les jeunes musicales par exemple... ¹⁴
- L'engagement par exemple d'une puéricultrice sourde
- La formation du personnel à l'utilisation de technologies adaptées ou à l'utilisation d'un moyen particulier de communication.

Tous ces aménagements raisonnables ne doivent pas nécessairement être mis en place en même temps. En effet, chaque enfant sourd a des besoins qui lui sont propres. Ceux-ci dépendront de son profil, son histoire, des désirs de ses parents, de son moyen de communication ou de sa sensibilité.



Les activités groupées



Comme nous l'avons cité plusieurs fois, les bébés déficients auditifs, comme tout bébé entendant, il est important de les rassurer par notre présence et de surcroît par le visuel. Il est utile de s'assurer au moment où la personne référente quitte la pièce,

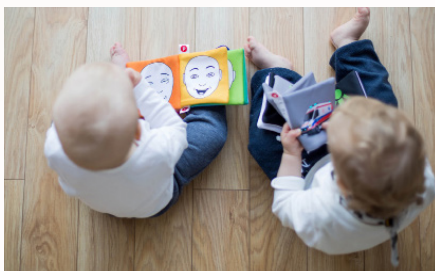
que le bébé ait vu la personne qui prend la relève afin qu'il se sente en sécurité, ou encore d'amener le bébé avec soi.

Les activités de groupe proposées aux plus grands de la crèche, sont des moments importants dans la journée des enfants. Elles permettent à l'enfant de découvrir et de tester de nouvelles aptitudes, mais c'est aussi un moment très bruyant.

En fonction de son âge et de sa surdité, un enfant sourd ou malentendant vivra différemment ce moment. Mais le point commun aux activités de groupe reste le bruit.

Cette cacophonie empêche de bien comprendre les paroles, les subtilités du langage. Certains enfants sourds peuvent parfois s'isoler ou manifester leur volonté de retirer leurs prothèses auditives.

Le bébé qui porte des prothèses auditives, peut lui aussi être effrayé par ce vacarme soudain, et manifester cette angoisse par des cris et des pleurs... Pensez à le rassurer en lui montrant ce qui se passe, ou si besoin est, en réglant le son des prothèses ou en tenant compte des informations données par les parents qui sont en communication avec l'audiologue.



En crèche, les activités proposées aux enfants sont synonymes de jeux. La parole est souvent secondaire et les enfants peuvent se baser sur le non verbal et les mimiques des professionnels et de

leurs camarades pour comprendre ce qui se passe autour d'eux.

Certains jeux doivent être adaptés afin de les rendre plus visuels.

Par exemple, pour les jeux basés sur les imagiers, ou les moments de chant, il est intéressant d'accentuer les mimiques faciales.

Lors des jeux d'imitation de bruits d'animaux, proposer aux enfants sourds de **poser leur main sur leur gorge**, pour qu'ils prennent conscience de leur corps. Utiliser le corps pour mimer la gestuelle de l'animal...

N'hésitez pas à nous contacter pour adapter le matériel disponible au sein de la crèche.

Penser à être très visuel peut s'avérer d'une grande aide pour les enfants sourds.

- La technique du mime,
- L'utilisation d'une ardoise sur laquelle on peut dessiner,
- L'utilisation de pictogrammes a montré son efficacité.

Pour les plus petits, il est important de sensibiliser à la surdité, les personnes responsables de la surveillance des repas et autres temps spécifiques de la journée (les puéricultrices, auxiliaires...). Il faut bien leur expliquer l'utilisation et le fonctionnement des appareils auditifs, cela facilitera leur tâche, en cas de besoin (petite fiche plastifiée avec toutes les explications à distribuer à tous les intervenants).



L'éveil musical

En ce qui concerne la musique, il n'existe aucune barrière pour les enfants sourds. En fonction du degré de surdité de l'enfant, les sons et leur intensité sont perçus de manière différente.



Un enfant sourd ou malentendant ressent de manière plus intense les vibrations émises par les instruments ou les enceintes de musique.

Expérience à tester : Gonflez un ballon de baudruche, prenez-le dans vos mains et serrez-le contre vous. Mettez la musique assez fort ou demandez à un musicien de jouer et observez ! Plutôt ressentez les vibrations qui passent par le ballon et se propagent dans vos mains, vos bras.

L'expérience est encore plus saisissante lorsque l'on place des bouchons dans les oreilles ou que l'on porte un casque.

En bloquant le sens de l'ouïe, les autres sens deviennent plus sensibles. On se met à ressentir différemment la musique.

L'enfant déficient auditif ressent très bien les vibrations des sons. Si vous avez l'occasion de tester l'expérience ci-dessus, vous réaliserez sûrement que certains sons ne produisent pratiquement pas de vibrations alors que d'autres, les basses notamment, se ressentent beaucoup plus fort.

Il se passe pratiquement la même chose pour les pertes auditives. Tout dépend de la cause de la surdité, mais, en général, l'oreille perdra en premier la perception des sons aigus et par la suite, la perception des sons plus graves. Donc, il est préférable d'opter pour des instruments qui produisent des sons graves, tel que le tambour par exemple, ou autres instruments à percussions afin qu'il puisse ressentir les vibrations.

L'équipe autour de l'enfant

Dès son plus jeune âge, l'enfant sourd ou malentendant sera accompagné par une équipe de professionnels : ORL, audiologue, logopède, service d'accompagnement d'aide précoce du Triangle, de l'APEDAF, etc.

L'audiologue

Après la pose d'appareils ou d'un implant cochléaire (IC)¹⁵, un audiologue fera les réglages nécessaires qui parfois peuvent durer 1 an. Parallèlement, un travail de reconnaissance des sons sera entrepris. En effet, l'enfant qui découvre pour la première fois l'aboïement d'un chien doit associer le son entendu avec l'image du chien.

Le/la logopède

Le/la logopède met en place les outils nécessaires pour favoriser le développement du langage (la parole, la compréhension, l'articulation, l'expression, et plus tard la lecture et l'écriture). L'enfant apprendra à reconnaître les différents sons, à les imiter et les reproduire. Ce travail prendra des heures, des jours, des mois, des années de rééducation.



Les séances de logopédie se déroulent généralement en semaine, et selon le projet de la crèche, pourront se faire en crèche, ou à domicile (en extérieur).

L'aide pédagogique

Favorise l'autonomie de l'enfant :

Aide à l'intégration sociale de l'enfant :

- Sensibilise à la surdité l'entourage de l'enfant sourd ou malentendant ;
- Sensibilise les professionnels sur les attitudes facilitant l'intelligibilité et la compréhension du message oral;

15. Pour plus d'informations, consultez le point 8 «Les aides auditives et les prothèses».

- Aide à la prise de parole ;
- Aide à la relation avec les autres ;
- Collabore efficacement avec l'entourage de l'enfant (logopèdes, parents...)
- Favorise l'autonomie de l'enfant.

L'interprète

À la différence des aides pédagogiques, les interprètes conférenciers traduisent et transposent le discours intégralement sans en changer le message. Les AP adaptent le vocabulaire au niveau de chaque enfant. Ils/elles s'assurent ainsi de la bonne compréhension de l'enfant.



Qui offre ce suivi pluridisciplinaire ?

Le Triangle de Wallonie et de Bruxelles

Le service du Triangle est spécialisé dans l'accompagnement des enfants et des jeunes déficients auditifs et/ou visuels avec ou sans troubles associés de 0 à 18 ans.

L'APEDAF peut aussi vous aider à mettre en place des stratégies d'adaptation efficaces, des sensibilisations à l'attention du personnel et répondre à toutes vos questions. N'hésitez pas à nous contacter !

Les prothèses auditives et les implants auditifs

Une prothèse auditive est un matériel technique qui améliore la perception des sons. En aucun cas, elle ne viendra “réparer” la surdité.

Un bébé sourd peut-être appareillé ou implanté dès l'âge de six mois. Il se peut donc que vous soyez confronté.e à ce type de profil et que vous soyez chargé.e de changer la pile de l'appareil, le replacer correctement. N'hésitez pas à demander aux parents de vous expliquer le fonctionnement de l'appareil, ou vous adresser à l'APEDAF pour des informations plus générales.

Attention, entendre ne veut pas dire comprendre ! Pour un enfant sourd ou malentendant appareillé, percevoir les sons plus fort ne veut pas dire qu'il les comprenne mieux.

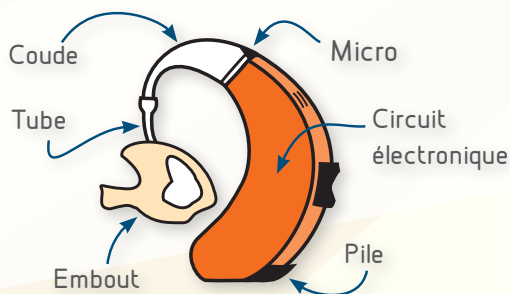
Les différents appareillages

Avant de décider quel appareillage conviendra le mieux à un enfant, une audiométrie sera réalisée afin d'évaluer le degré d'audition de celui-ci.

Les différents appareils auditifs

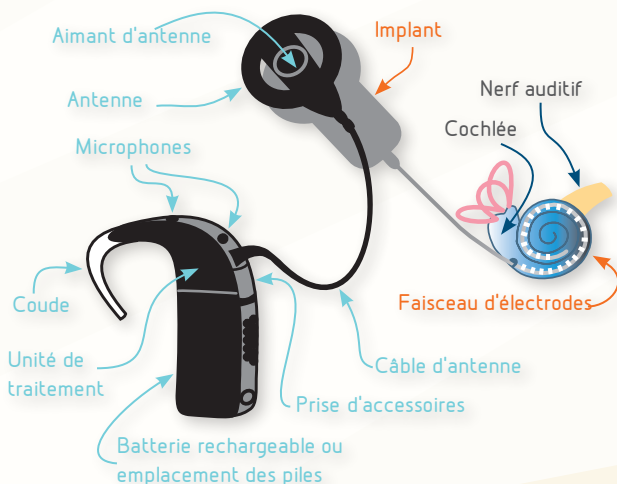
Le **contour d'oreille** est composé d'un petit boîtier muni d'un micro et d'un embout. Le micro capte les sons qui sont transformés et amplifiés par le circuit électronique.

Après la pose des appareils auditifs, il faut procéder à des réglages techniques. Ceux-



ci se font progressivement de façon à habituer la personne à la perception du monde sonore. Ces réglages sont accompagnés d'un travail de reconnaissance et d'interprétation des sons. Ceci est travaillé en rééducation logopédique.

L'**implant cochléaire** est composé d'une partie externe et d'une partie interne placée dans la cochlée lors d'une intervention chirurgicale irréversible. Le boîtier capte le son qu'il convertit en un code numérique pour être transmis à l'implant. L'implant transforme le code en signaux électriques qui passent dans les électrodes. À leur tour, ces dernières stimulent le nerf auditif chargé de transmettre les signaux au cerveau afin de produire des sensations auditives. L'implant est proposé pour les surdités sévères (2ème degré), profondes et totales lorsque l'apport de l'appareillage conventionnel est insuffisant.



Lexique

A

Aménagements raisonnables : aménagements facilement réalisables afin de permettre à un élève de suivre un enseignement de manière la plus adaptée pour lui. Il existe une circulaire ministérielle à ce propos.

C

Culture Sourde : culture propre aux personnes sourdes et liée à l'identité sourde.

D

Décibel (dB) : échelle de mesure de l'intensité d'un son. Elle est également utilisée pour calculer le degré de surdité d'une personne.

Degré de surdité : échelle de surdité d'une personne. La surdité peut être légère, moyenne, sévère ou profonde.

I

Identité sourde : identité liée à la culture sourde et à la manière dont une personne sourde se perçoit.

Interprète : personne qui traduit et transpose intégralement le discours de la langue de signes sans en changer le message.

M

Malentendance : diminution de la perception des sons.

Les bonnes adresses

Informations sur la surdité

- L'APEDAF (www.apedaf.be) – Possibilité de séances de sensibilisation adaptées aux besoins de la crèche.
- Le CREE (www.cree.be)
- La Fédération Francophone des Sourds de Belgique (www.ffsb.be)
- Le Centre Francophone de la Langue des Signes (www.cfls.be)
- Surdimobile (www.surdimobile.com)
- Les Mains Ardentes (www.surcité.info)

Accompagnement précoce et pédagogique

- L'APEDAF (www.apedaf.be)
- Le Triangle de Wallonie et de Bruxelles (www.IRSA.be)

Centres de référence (d'audiophonologie)

- Centre Comprendre et Parler (www.ccpasbl.be)
- L'IRSA (www.irsab.be)
- SAPEPS Inclusion (www.etudierenhainaut.be)
- CEFES-IN (www.cefes.be)
- Centre pour Handicapés Sensoriels (www.uccle.c-h-s.be)
- CMAP Le Tremplin (www.ecoletremplin.be)
- CMAP de Montégnée (www.cmap.be)
- Centre Ouïe et Parole Mons Tournai (www.chwapi.be)

Service d'interprétation

- SISW (Wallonie)
Rue des Croisiers 9, Internal Postal Box 3, 5000 Namur
081 26 05 05
- SISB (Bruxelles)
GSM/SMS/What'sApp: 0498/43.43.34
sisb@infosourds.be
www.infosourds.be/SISB
Avenue Brugmann, 76, à 1190 Forest. (3e étage)

Milieu d'accueil bilingue

- Le petit Prince (crèche)
02/373.52.42
Chaussée de Waterloo 1504 – 1180 Bruxelles
creche_le_petit_prince@irsa.be
- Les Piloux asbl (Les Pilifs)
Rue François Vekemans 212
1120 Bruxelles
cpa@maisondespilifs.be
02/268.62.23
<http://www.villapilifs.be>
- Crèche Piconette
Rue des Brasseurs 109
5000 Namur
piconette@sonefa.be
081/22.84.89
0493/55.24.38
- Crèche Crescendo
Chaussée de Rodebeek 320
1200 Bruxelles
02/772.60.22
- Crèche Petit à Petit
Rue de Maastricht 206
4650 Herve
0494/24.02.48

Pour des cours de Langue des Signes

Formations privées

Région de Bruxelles-Capitale

- Maison des Sourds de Bruxelles
- C.R.E.E. (Collectif Recherche Et Expression)
- APEDAF (initiation à la langue des signes)
- Le Centre Francophone de la Langue des Signes

Hainaut

- Passe-Muraille Asbl
- Association des Sourds et Malentendants du Tournaisis

Liège

- SUR'Cité devenu Les Mains Ardentes
- Surdimobile

Cours de promotion sociale

Région de Bruxelles-Capitale

- Institut Fernand Cocq
- Centre Francophone de la Langue des Signes

Namur

- Gembloux : Promotion sociale St Guibert
- Namur : Institut Technique/Promotion Sociale

Hainaut

- Charleroi : IPSMa Promotion Sociale
- Pont   Celles et Chimay : Ecole de promotion sociale
- La Louvière : Institut Provincial des Arts et Métiers du Centre
- La Louvière Hornu : Centre Provincial d'Enseignement de Promotion Sociale du Borinage
- Tournai : Institut d'Enseignement de Promotion Sociale de la Communauté Française
- Mouscron : Institut de Promotion Sociale de la Communauté Française Mouscron
- Leuze-en-Hainaut (cours en journée !) : Institut Provincial d'Enseignement de Promotion Sociale de la Wallonie Picarde
- Ath : Institut Technique Libre (ITL) Liège : Institut Saint Laurent

Liège

- Liège : Institut des Langues Modernes
- Huy : Institut Provincial d'Enseignement de Promotion Sociale Huy-Waremme

- Waremmme : IEPSCF Promotion sociale de Waremmme
- Verviers : Institut Provincial d'Enseignement de Promotion Sociale Verviers Bastogne : Institut d'Enseignement de Promotion sociale

Luxembourg

- Vielsalm : Institut libre luxembourgeois d'Enseignement de Promotion sociale
- Athus : Institut d'Enseignement de Promotion Sociale de la Communauté Française
- Marche-en-Famenne : Institut d'Enseignement de Promotion Sociale de la Communauté Française Marche-en-Famenne
- Libramont : Institut d'Enseignement de Promotion Sociale de la Communauté Française Libramont

Bibliographie

- ANDRYS, Marie. La pédagogie de l'inclusion, un enjeu de formation, un enjeu professionnel pour les institutions de l'enfance. Métiers de la petite enfance, juin 2012, Article no. 186. p. 16-17
- asbl APEDAF. (2012). Qui-suis-je? Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles : APEDAF asbl.
- asbl APEDAF. (2014). Mon vécu. Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles : APEDAF asbl.
- asbl APEDAF. (2015a). Cap ou pas Cap? Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles : APEDAF asbl.
- asbl APEDAF. (2015b). Confidences. Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles : APEDAF asbl.
- asbl APEDAF. (2016). Musique et surdité. Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles : APEDAF asbl.
- Cabinet de M-M. SCHYNS, Ministre de l'Education. (2018). Mise en oeuvre des aménagements raisonnables permettant l'accueil, l'accompagnement et le maintien dans l'enseignement ordinaire, fondamental et secondaire des élèves présentant des besoins spécifiques. (Circulaire n°6831). Consulté à l'adresse http://enseignement.be/index.php?page=26823&do_id=7075
- Charles Gaucher, Francesca Bourgault, Diane Demers, Entendre parmi les sourds, Presse de l'Université du Québec, 2012
- Fédération Wallonie - Bruxelles. (s. d.). Accueil - Administration Générale de la Culture - FWB. Consulté le 13 novembre 2019, à l'adresse <http://www.educationpermanente.cfwb.be/>
- FFSB - Fédération Francophone des Sourds de Belgique. (s. d.). Consulté le 7 septembre 2019, à l'adresse <http://www.ffsb.be/>
- FILE_Guide-inclusion.pdf (fileasbl.be), Préface par Eliane TILLIEUX Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances de la Région wallonne)
- Marlène Loup dit athian, Mes mains vous disent : Histoire et culture Sourde, Fascicule d'apprentissage, page 53
- UNIA. (s. d.). La Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées | Unia. Consulté le 10 2019, à l'adresse <https://www.unia.be/fr/legislation-et-recommandations/legislation/convention-relative-aux-droits-des-personnes-handicapées>.
- Chroniques d'un interprète en langue des signes française:

Stephan, des signes et des mots, à l'adresse <https://interpretelsf.blog/2012/09/16/langue-des-signes-francaise-versus-francais-signe>

- Pixabay : www.pixabay.com

Nous espérons que ce guide vous aidera à répondre à vos questionnements vis à vis de la surdité. Qu'il vous permettra de passer le pas en vue de l'accueil d'un bébé sourd ou malentendant.

L'APEDAF reste à votre disposition pour répondre à vos questions et vos besoins.

Nous sommes disponibles pour vous procurer une sensibilisation à la surdité et à la langue des signes en vos locaux afin de vous donner toutes les clés pour accueillir au mieux cet enfant.

Envie d'aller plus loin?
Contactez-nous!

Responsable du service social

Zeliha Akman

service.social@apedaf.be

www.apedaf.be

02/644 66 77



APEDAF



asblAPEDAF



APEDAF asbl



asblAPEDAF



Association des Parents d'Enfants
Déficients Auditifs Francophones



461846

handicap

equal.brussels



6 Loterie Nationale



Fondation Reine Paola

PROVINCE DE LUXEMBOURG

